

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО

Савицкая Анжелика Николаевна

*ТИ имени А.П. Чехова филиал РГЭУ (РИНХ)*

*Россия, Таганрог*

Аннотация. В данной статье рассматривается технология обучения чтению на основе художественного текста, направленная на быстрое и качественное освоение иноязычного материала и развитие речевых навыков, что обеспечит более эффективное обучение русскому языку как иностранному.

*Ключевые слова: текст, банк заданий, речевое произведение, методика обучения, современные технологии, чтение.*

В методике обучения иноязычной устной речи работа с текстами занимает центральное место. Являясь носителем содержательной и лингвистической информации, текст выполняет функцию формирования иноязычной речемыслительной деятельности студентов, т.е. задает предмет мысли, ход ее развития. Одной из важных задач в преподавании русскоязычной литературы является развитие у студентов навыков и умений анализа художественных произведений на языке оригинала. Чтение выступает обязательным компонентом процесса обучения РКИ.

Применение современных технологий обучения способно повысить эффективность развивающего обучения, в частности, формировать навыки самостоятельной учебной деятельности, исследовательского и креативного подхода в обучении, критического мышления, культуры чтения, т.е. реализовать личностно-ориентированный подход.

Проблема обучения чтению привлекает многих исследователей. Фундаментальные положения теории обучения иностранным языкам отразились в работах Е.И. Пассова, Л.В. Занкова, Н.Д. М.В. Ляховицкого, Д.Б. Эльконина, С.К. Фоломкиной. В процессе обучения иноязычному чтению формируются навыки распознавания структуры текста, осмысления лингвострановедческих и лингвокультурных единиц, извлечения информации, понимания идейно-эмоционального содержания, подтекста. В связи с этим чтение можно рассматривать, как: собственно чтение и как средство последующего развития речи.

Важной задачей преподавателя является основательно продумать необходимые виды контроля на занятиях по чтению текстов. Основными элементами контроля могут выступать: проверка понимания содержания прочитанного и развитие устной речи на основе прочитанного (составление монологического и диалогического высказывания, построение беседы, поддержание дискуссии).

Специально разработанные упражнения и задания стимулируют обучающихся на высказывание собственного мнения, отношения к прочитанному, обогащая при этом их лексический запас. При отсутствии реальных коммуникативных ситуаций текст помогает активизировать

обсуждение актуальных проблем и обеспечить необходимым фактическим языковым материалом для оформления высказываний. Вместе с тем, обучение говорению на базе текста – это, прежде всего, обучение изучающему чтению, глубокому чтению, при котором работа нацелена на усвоение лексики, проникновение в авторский замысел.

Оптимизация процесса обучения нуждается в современных технологических решениях, позволяющих осуществить работу с текстами более эффективно. Технология обучения говорению на базе аутентичных художественных текстов, нацеленная на развитие коммуникативной компетенции, обуславливает целостное восприятие лингвистических, культурно-социальных процессов, рассуждений философского характера.

Тексты должны удовлетворять определенным требованиям, связанным с мотивацией деятельности чтения, к которым относятся: способность отразить профессиональную направленность интересов студентов, познавательно-страноведческая значимость, способность обеспечить эффективное развитие навыков и умений чтения, эмоционально-эстетическая значимость, способность удовлетворять непосредственный интерес к чтению, соответствие характеру и уровню интересов студентов. Чтобы организовать умелое управление деятельностью студентов на занятиях по иностранному языку с использованием художественных текстов, преподаватель должен четко представлять себе алгоритм работы. Содержанием процесса изучения текста должны стать объективно существующие три ряда информации:

- содержательный;
- эксплицитно-выраженная информация, т.е., то, что непосредственно дано в тексте (ситуация, действующие лица);
- имплицитно-выраженная информация, т.е. подтекст;
- формальный: техника, языковая форма;
- формообразующий: замысел, способ изображения ситуации.

Важно, чтобы студенты поняли и усвоили текст не только в «малом контексте», но и в «большом контексте», т.е. обусловленность определенными социальными, культурными или политическими факторами, его актуальность для наших дней и т.д. Опыт показывает, что добиться этого можно, выделив в процессе изучения текста три основных этапа, три уровня:

- уровень фактического содержания;
- уровень подтекста;
- оценочный уровень.

Для каждого уровня должна быть предусмотрена специальная система или банк заданий, который способствовал неоднократному обращению студентов к самому тексту, помогал находить информацию, необходимую для правильного понимания и обоснования собственных высказываний. В известной мере текст обуславливает цель, содержание и логику заданий, обеспечивающих порождение речевого произведения, которое планируется создать на его основе.

Обучение неподготовленной речи осуществляется на текстах, отражающих основные сферы жизнедеятельности студентов (семья, учеба, быт, увлечения, мода, интересы, музыка). По мере овладения новым языковым материалом все более актуальной становится задача полного освобождения от базового текста с целью самостоятельного порождения речи, основанной на собственных мыслях о предмете высказывания, на умении самостоятельно строить собственное высказывание. Качественными показателями неподготовленной устной речи выступают ее экспромтность, комбинационная неподготовленность, мотивированность, нормальный темп речи. Наиболее доступными формами речи с заданными характеристиками выступают ответы на вопросы преподавателя по содержанию прочитанного текста, описание событий, основанных на событиях из текста и собственных их жизненного опыта, построенные на знаниях языкового материала.

Специфическими чертами художественного текста являются его высокая содержательная насыщенность, композиционная сложность, наличие стилистических эффектов, что ставит говорящего перед необходимостью преодолевать многочисленные трудности, связанные со смысловой стороной высказывания и его языковым оформлением. В процессе переработки объемных и трудных текстов в собственное речевое произведение обучающиеся зачастую пользуются приемами, которые они часто применяют из опыта работы с текстами бытового характера (заучивание отдельных фрагментов наизусть, компрессия текста, разные виды пересказов). За основу обучения работы с художественным текстом должен быть взят анализ текста в печатном виде в совокупности с его темой, подтемой, идеей и структурными элементами – анализ вступления, основной части, заключения. В процессе подготовки устного высказывания на основе прочитанного текста немаловажное значение играет прием визуального представления его структурно-смысловой архитектоники, которая создается с помощью схем, таблиц, иллюстраций, отражающих иерархические и логические связи между отдельными компонентами текста. Данные виды визуального представления информации помогают активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, более глубоко усваивать содержательную и лингвистическую информацию исходного текста, стимулируют развитие устной речи с заданными стилистическими особенностями.

Различного рода схемы и визуальные опоры (картинки, иллюстрации, фотографии, видеоклипы) помогают сочетать фоновые знания с информацией, представленной в тексте для ее лучшего понимания и осмысления контекста. Контекстуализация включает показ рисунка или фотографии, например, города, перед тем, как читать художественный текст об этом городе, или показ видеоклипа. Предтекстовые упражнения недостаточны сами по себе, преподавателю потребуется подключить дополнительную информацию, чтобы активизировать при чтении уже существующие у студентов фоновые или культурные знания. Студенты, изучающие иностранный язык, нуждаются в навыке быстрого узнавания большого количества слов и структур, для того,

чтобы достичь конечной цели экстенсивного чтения, и для того, чтобы более точно понимать сами тексты.

Логическое, критическое и творческое виды мышления также могут развиваться при работе с художественными текстами, в том случае, если затрагивается серьёзная проблема. Критическое мышление формируется более успешно у обучающихся, когда они оценивают предложенную проблему с разных позиций и стараются найти оптимальные способы для ее решения. Для эффективной активизации новой лексики в речи студентов необходимо применять на занятиях такие формы проверки чтения, которые создавали бы непосредственные условия для многократного употребления студентами новых слов, словосочетаний, идиом и речевых образцов. В начале занятия студентам предлагается для обсуждения заголовки художественного текста или ключевая фраза для комментария. Зачастую материал из художественных текстов дает возможность усвоения, закрепления или повторения тематической лексики по изучаемой тематике («Город», «Путешествия», «Одежда, мода», «Дизайн», «Дом, архитектура», «Профессии», «Искусство»).

Для повторения и закрепления в речи студентов грамматических конструкций можно предложить выполнить задания на составление собственной ситуации с использованием определенной грамматической конструкции и лексических единиц, которые употреблялись в тексте. Данные приемы работы обеспечивают повторяемость лексики, ее закрепление в памяти студентов, развивают навыки понимания и употребления лексики в разговорной речи.

Таким образом, студентов следует обеспечить эффективными приемами работы, научить выделять основные проблемы, делиться своими впечатлениями о прочитанном, рассказывать о тех эмоциях, которые возникли после прочтения текста, используя ключевую лексику, использовать эквивалентную лексику в зависимости от контекста, формировать эмоциональный отклик на прочитанный текст.

Литература:

1. Фоломкина, С.К. Зависимость типов упражнений от видов чтения / С.К. Фоломкина. – Москва: Просвещение, 2008. – 167 с.
2. Фоломкина, С.К. Основные проблемы обучения чтению на иностранном языке / С.К. Фоломкина. – Москва: АСТ, 2010. – 230 с.

### **USING LITERARY TEXTS IN TEACHING RFL**

**Savitskaya Angelika Nikolaevna**

*Taganrog Institute after A.P. Chekov (RSUE)*

*Taganrog, Russia*

*Abstract.* This article considers a specific way and the technology of teaching reading and developing speech skills based on literary Russian texts, aimed at rapid and high-quality mastery of foreign language material, which will ensure more effective teaching of Russian as a foreign language.

*Keywords:* literary text, task bank, speech work, teaching methods, modern technologies, reading.